

ODPOVĚĎ ŘEDITELI VÝZKUMNÉHO ÚSTAVU PRO PROBLEMATIKU KOREJE VE WASHINGTONU

8. ledna 1965

Obdržel jsem Váš dopis. Jsem velmi potěšen tím, že věnujete hlubokou pozornost otázce sjednocení vlasti.

Jak je i Vám známo, náš národ již dvacátý rok trpí rozdělením území naší země a rozštěpením národa.

Zatímco vyrostla jedna nová generace, nepodařilo se dosáhnout ani kontaktů a výměny osob mezi severní a jižní Koreou, natožpak sjednocení vlasti, jež je tužbou národa, a umělá zeď národního rozštěpení stojí tam, kde byla.

S postupem času se rozdílily mezi severem a jihem v oblasti politického, hospodářského i kulturního života stále více prohlubují a dokonce i společné národní rysy našeho lidu, který je jednotným národem, jenž se vytvořil v průběhu dlouhých dějin, se postupně začínají odlišovat.

Rozštěpení národa nám bere možnost jednotně mobilizovat a využívat zdrojů naší země a sil našeho lidu pro rozvoj vlasti a přináší všemu korejskému lidu nesnesitelné utrpení.

Rozštěpení Koreje na severní a jižní část postihuje nevýslovným neštěstím a škodami zejména život jihokorejského lidu.

Nebude-li rozštěpení naší vlasti překonáno a nebude-li dosaženo sjednocení, nelze doufat v rozkvět celého národa a nebude možno jihokorejský lid zachránit z jeho bídného postavení.

To, že dnes v jižní Koreji široké lidové masy volají, že bez sjednocení země není možné žít, a že četné osobnosti, které mají národní svědomí, statečně bojují za sjednocení vlasti, je přirozená věc.

Sjednocení vlasti je naléhavým národním úkolem, který již nelze déle odkládat.

Soudíme, že právě dnes nastala doba, kdy každý Korejec bez výjimky, který má rád svou zemi a jemuž leží na srdci budoucnost národa, musí vynaložit všechny své síly pro sjednocení vlasti.

Jak je světu široce známo, naše vláda v souladu s jednomyslným

přáním a vůlí všeho korejského lidu vynakládala trpělivé úsilí, aby sjednocení země bylo dosaženo.

Jsme toho názoru, že není přípustné bránit vyřešení otázky sjednocení a obětovat tak zájmy národa ve prospěch zájmů nějaké skupiny nebo privilegované vrstvy a že sjednocení musí pokud možno být provedeno demokraticky na základě společné vůle korejského lidu, aniž některá ze stran vnucuje druhé straně svou vůli. Nedovolíme, aby někdo vnucoval svou vůli nám a také nechceme naši vůli vnucovat někomu jinému. Stále trváme na názoru, že v zájmu vyřešení problému sjednocení by se měli u jednoho stolu sejit představitelé úřadů severní i jižní Koreje, různých politických stran a společenských organizací, jakož i jednotlivé osobnosti, aby problém upřímně a bez předsudků projednali.

Stejně jako v minulosti bude i v budoucnosti naše vláda v souladu s tužbami lidu a zájmy národa vynakládat všechny síly pro to, aby bylo dosaženo sjednocení naší země, a znovu dáváme jasně najevo, že máme odvahu přijmout číkoli názor, jestliže to bude názor, který přispívá k vyřešení otázky sjednocení.

Ve svém dopise uvádíte názory, které v mnoha bodech mají společné rysy s řadou návrhů na řešení otázky sjednocení naší země, které jsme již při nejedné příležitosti vyložili.

Jak jsme vždycky prohlašovali, musí sjednocení naší země být provedeno mírovým způsobem bez vměšování jakýchkoliv cizích sil a bezpodmínečně na základě zásad samostatnosti a demokracie.

Máme za to, že jakýkoliv pokus o dosažení sjednocení naší země na základě opory o cizí síly je pouhou nereálnou iluzí a rovná se přání vydat celou Koreu do rukou imperialistických agresorů.

Otázka sjednocení Koreje je vnitřní otázkou korejského lidu, do níž nelze připustit žádné zasahování cizích sil. Korejskou otázku musí řešit sami Korejci. Cizinci vnitřní problém našeho národa řešit ani nemohou.

Náš národ je moudrý a kulturní národ, který má dostatek schopností, aby bez potíží dokázal vyřešit své národní problémy vlastníma rukama.

Základní překážku k sjednocení naší vlasti tvoří američtí imperialisté, kteří vojensky okupují jižní Koreu, vměšují se do vnitřních záležitostí naší země, provádějí politiku národního rozštěpení a sledují agresivní politiku vůči celé Koreji.

Američtí imperialisté důsledně podřizují jižní Koreu svému koloniálnímu panství po stránce politické, hospodářské, vojenské i kulturní a po všech stránkách ničí život jihokorejského lidu.

Stažení všech cizích vojsk z jižní Koreje je předběžnou podmínkou pro vyřešení otázky sjednocení.

V severní Koreji nejsou žádná cizí vojska. Čínští lidoví dobrovolníci se již v roce 1958 ze severní Koreje z vlastní iniciativy zcela stáhli.

Avšak v jižní Koreji setrvává americká armáda, která se kryje vlajkou OSN.

USA nemají k ponechávání své armády v jižní Koreji žádný důvod a nemohou mít k tomu ani žádnou záminku.

Dokud na území země pobývá cizí agresivní armáda, nemůže být řeči o nějaké její nezávislosti nebo suverenitě.

Každý člověk, který má alespoň špetku národního svědomí, musí přirozeně požadovat stažení amerických vojsk a bojovat za jejich vyhnání z našeho území.

Je třeba mobilizovat všechny vlastenecké síly do boje za podněcení celonárodního hněvu proti americkým imperialistickým agresorům a za vyhnání amerických vojsk z jižní Koreje.

Váš návrh, aby v zájmu vyřešení problému sjednocení Koreje byla stažena všechna cizí vojska, je správný.

Důsledně jsme měli a máme za to, že problém sjednocení Koreje je třeba řešit cestou ustavení jednotné ústřední vlády, složené ze zástupců všech tříd a vrstev lidu, skrze svobodné všeobecné volby v severní i jižní Koreji provedené bez jakéhokoli vměšování vnějších sil a demokratickým způsobem za podmínek, kdy z jižní Koreje již budou stažena všechna cizí vojska.

Takovéto všeobecné volby musí proběhnout v naprosto svobodném a demokratickém ovzduší, kdy budou odstraněny všechny okolnosti, které by mohly seabeměně překážet vyjádření vůle lidu nebo je omezovat. Za podmínek, kdy existuje zasahování do demokratických práv lidu a potlačování vlasteneckého hnutí, nelze na něco takového, jako jsou svobodné a demokratické volby, ani pomýšlet.

Aby se mohly konat svobodné všeobecné volby v severní i jižní Koreji, je především nutné, aby na celém území severní i jižní Koreje byla důsledně zajištěna naprostá svoboda politické činnosti různých politických stran, společenských organizací a jednotlivých osobností

a svoboda slova, tisku, shromažďování, sdružování a demonstrací. Je třeba bezpodmínečně propustit všechny politické vězně, kteří byli uvězněni proto, že požadovali demokratické svobody a samostatné sjednocení vlasti.

Všichni občané bez ohledu na svou politickou příslušnost a rozdíly v politických názorech, na majetkové poměry a výši vzdělání, na náboženské vyznání a pohlaví musí získat možnost rovným právem vykonávat aktivní i pasivní volební právo na kterémkoli místě na celém území Koreje.

Pouze skrze takovéto skutečně demokratické volby, konané tajným hlasováním podle zásad všeobecnosti, rovnosti a přímosti, lze ustavit samostatnou a demokratickou jednotnou vládu, reprezentující zájmy dělníků, rolníků, studentské mládeže, inteligence, vojáků, obchodníků, podnikatelů, zkrátka všech tříd a vrstev lidu.

Tento náš návrh je nejnezaujatější, nejspravedlivější a nejrozumnější, je přijatelný každému.

Avšak všichni dřívější i dnešní loutkoví vládcové jižní Koreje tento náš spravedlivý návrh zuby nehty neustále odmítali, mluvíce o tzv. „volbách pod dohledem OSN“.

Korejský lid dobře ví, co jsou to tyto tzv. „volby pod dohledem OSN“. Není tajemství, že od roku 1948 byl v jižní Koreji v tzv. „volbách pod dohledem OSN“, které jí byly vnuceny, několikrát fingovaně zvolen zrádce korejského lidu Li Syn Man, byl uměle vytvořen režim Čang Mjonův a legalizována uzurpace moci Pak Čong Hiem.

Tzv. „volby pod dohledem OSN“ nejsou nic jiného než zástěrka pro temné agresivní záměry amerických imperialistů, kteří by rádi rozšířili koloniální režim, jež vnutili jihokorejskému lidu, i na severní Koreu.

V Koreji bylo OSN využíváno jakožto nástroje agrese USA.

OSN nemá žádné oprávnění zasahovat do korejské otázky.

Korejský lid při řešení otázky sjednocení své vlasti nepotřebuje ničím vměšování. V každém případě musíme sjednocení země provést samostatně.

Za situace, kdy vládnoucí kruhy jižní Koreje z návodu amerických imperialistů se soustavně staví proti utvoření jednotné vlády Koreje na základě svobodných demokratických voleb, nemohli jsme s rukama v klíně pouze čekat na den, kdy nastane sjednocení, nýbrž musili jsme

prováděním všech opatření prospěšných sjednocení země hledat cesty, jak bychom se postupně přiblížili k úplnému sjednocení.

Pravděpodobně víte, že jsme již dávno navrhovali ustavení konference severní a jižní Koreje, jakožto přechodné opatření, jehož smyslem by bylo řešit palčivé aktuální problémy národa a urychlovat sjednocení i za situace, kdy by úplné sjednocení země ještě nebylo provedeno.

Konfederace, kterou navrhujeme, předpokládá ponechání politického zřízení, existujícího v současné době v severní a jižní Koreji a ustavení Nejvyššího národního výboru, který by byl tvořen zástupci, jež by ve stejném počtu jmenovaly obě vlády za účelem hlavně jednotného regulování hospodářského a kulturního vývoje severní a jižní Koreje a navazování vzájemné spolupráce a styků mezi oběma stranami ve společném zájmu národa, přičemž obě vlády by si nadále podržely svou samostatnou činnost.

Lze mít za to, že Výbor pro sjednocení, který jste navrhl Vy, je podobný Nejvyššímu národnímu výboru, o kterém mluvíme my. Domníváme se, že by bylo dobré též učinit kroky k obnovení národního spojení mezi severem a jihem a k dosažení samostatného sjednocení země cestou založení jednotného orgánu, složeného ze zástupců severní a jižní Koreje i v nějaké jiné formě, byť to nebyla právě forma konfederace.

Již jsme nejednou prohlásili, že jestliže pro současné jihokorejské úřady je forma konfederace nepřijatelná, bylo by třeba alespoň o trochu zmenšit utrpení národa, způsobené rozštěpením tím, že budou navázány hospodářské a kulturní styky mezi severem a jihem i za cenu toho, že politické otázky by prozatím byly odloženy stranou.

Hospodářské styky mezi severem a jihem by organicky na sebe napojily severokorejský průmysl a jihokorejské zemědělství a urychlily by tempo jednotného a samostatného rozvoje hospodářství našeho národa, otevřely by cestu k oživení zničeného jihokorejského hospodářství a ke stabilizaci životní úrovně ožebračeného jihokorejského lidu.

V severní Koreji jsme již vybudovali rozvinutý průmysl a zemědělství a položili pevné hospodářské základy nezávislého státu. To je hospodářský kapitál, z něhož po budoucím sjednocení země náš národ bude vlastními silami moci žít.

Když jsme s utaženými opasky obnovovali a budovali hospodářství, nepředstavitelně zničené americkými imperialistickými agresory, stále jsme měli na mysli zájem a budoucí rozvoj celého našeho národa. V žádném okamžiku nezapomínáme na jihokorejské spoluobčany a pomoc trpícímu jihokorejskému lidu považujeme za svou posvátnou národní povinnost.

Zároveň s navázáním hospodářských styků by bylo třeba obnovit kulturní styky ve všech oblastech, ve vědě, kultuře, umění i sportu a umožnit vzájemné návštěvy mezi severem a jihem.

Jihokorejské úřady, které poslušně následují americký imperialismus, se staví proti svobodným všeobecným volbám na severu a jihu Koreje, staví se proti konfederaci severní a jižní Koreje, ba staví se dokonce i proti hospodářským a kulturním stykům a možnosti vzájemných návštěv mezi severem a jihem.

Za této situace prohlašujeme, že by bylo záhodno umožnit alespoň korespondenci, což by byl minimální krok ve směru navázání styků mezi severem a jihem. Tento náš návrh vyjadřuje naléhavý požadavek lidu, aby byl ukončen krajně nemorální stav, kdy rodiče, děti, příbuzní a přátelé, z nichž jedni se ocitli na severu, druzí na jihu, si navzájem nemohou poslat ani dopis.

Pro dosažení sjednocení země má odstranění napětí, které se vytvořilo mezi severem a jihem, prvořadý význam.

V této souvislosti bych rád připomněl, že jsme jihokorejským úřadům nejednou navrhovali, aby byla z jižní Koreje úplně stažena americká vojska, aby úřady obou částí Koreje uzavřely mezi sebou mírovou dohodu, v níž by se zavázaly, že žádná ze stran nepodnikne na druhou stranu ozbrojený útok a aby početní stavy armád severní i jižní Koreje byly sníženy na obou stranách na úroveň 100 000 mužů nebo méně.

Obrovské vojenské síly jižní Koreje, jejichž stav dosahuje 600 000 mužů, zatěžují jihokorejský lid těžko snesitelným břemenem vojenských nákladů a vážně ohrožují mír v Koreji.

Stažení všech zahraničních vojsk z jižní Koreje, uzavření mírové dohody mezi severem a jihem a snížení stavu ozbrojených sil severní i jižní Koreje by znamenalo obrovský pokrok na cestě ke sjednocení naší vlasti.

Váš návrh, aby stavy armád severní i jižní Koreje byly sníženy až

na úroveň, odpovídající strážní pro udržování vnitřní bezpečnosti a pořádku, považujeme za dobrý.

Jsmo ochotni i kromě toho, co bylo uvedeno, podniknout jakýkoli krok, který by byl prospěšný vyřešení otázky sjednocení. Za podmínku, kdy z jižní Koreje budou stažena americká vojska a jihokorejské úřady zruší všechny vojenské smlouvy a dohody, které uzavřely s jinými zeměmi, jsme ochotni zrušit vojenské smlouvy, které jsme my uzavřeli s jinými zeměmi. Prohlásili jsme to již jasně při uzavírání našich smluv s dalšími zeměmi.

Naše vláda je samostatnou vládou lidu, svobodně ustavenou na základě všeobecné vůle lidu. Nikdy jsme v žádném případě nespolehali na cizí síly a v politice, hospodářství, vojenství i kultuře dosahujeme úplné nezávislosti.

Naše vnitřní i zahraniční politika je zcela samostatná politika, která nepřipouští žádné vměšování z ciziny. Když to považuje za nutné v zájmu vlasti a národa, má naše vláda možnost kdykoli z vlastní iniciativy podniknout příslušné kroky.

Vynakládali jsme upřímně veškeré úsilí, abychom dosáhli sjednocení naší země.

I poté, co současní držitelé moci v jižní Koreji spáchali vojenský převrat a zmocnili se vlády, jsme jim v upřímné naději, že se vrátí na národní stanovisko, předložili při nejedné příležitosti celou řadu návrhů pro záchranu vlasti, jejichž smyslem bylo odstranění národní pohromy a uspíšení sjednocení země.

Avšak oni se podřídili politice agrese a rozkolu, prováděné americkými imperialisty, bez ohledu na naléhavé tužby národa nechtěli slyšet naše upřímná doporučení a naopak jdou nadále cestou zvěčnění rozštěpení našeho národa.

Odpovědnost za to, že ke sjednocení naší vlasti stále ještě nedochází, nesou američtí imperialisté, kteří ozbrojenou silou okupovali jižní Koreu a provádějí politiku rozštěpení našeho národa, a vlastizrádci podobní Pak Čong Himu, reakční byrokraté, prodejní politici čachrání a podvodníci, kteří se s nimi spojili, aby jim prodávali zájmy národa.

Jsou to lidé, kteří stavějíce se proti samostatnému mírovému sjednocení země a odmítajíce jakékoli pomyšlení na to, že síly národa by se měly spojit v jedno, slouží zahraničním silám agrese, lidé, kteří

hájí jen své osobní zájmy a zájmy určité privilegované vrstvy paktující se s cizími silami a v žádném případě nerepresentují jihokorejský lid.

Obhajují americká agresivní vojska, která okupují jižní Koreu, brání sjednocení naší vlasti, olupují, utlačují, urážejí a vraždí jihokorejské lidi, zkrátka dopouštějí se na nich všeho myslitelného barbarství; a tito lidé žádají, aby tato vojska zůstala v jižní Koreji umístěna trvale.

Tito zrádci odmítli náš návrh, že přijmeme v severní Koreji milióny jihokorejských nezaměstnaných, abychom jim dali práci, a prodávají příslušníky našeho národa jako zboží do nejrůznějších zemí Evropy a Ameriky.

Zatahují kromě toho do jižní Koreje dokonce japonské militaristy, majíce v úmyslu proměnit jižní Koreu v dvojnásobnou kolonii amerických a japonských imperialistů.

Stavějíce se za každou cenu proti kontaktům a spolupráci v rámci našeho národa, jihokorejští vlastizrádci podle návodu USA spěchají, aby už byli hotoví se zločinnými „jihokorejsko-japonskými rozhovory“, které jim mají umožnit paktovat se s japonskými militaristy.

Lidé, kteří při tomto paktování s japonskými imperialisty jsou na prvním místě, jsou přísluhovači, kteří jim už i v minulosti věrně sloužili. Místo aby pochopili své minulé viny, zase se dnes stávají náhončími amerických imperialistů a svých někdejších pánů, japonských militaristů.

Aby bylo dosaženo sjednocení vlasti, je třeba spojit v jedno síly všeho lidu severní i jižní Koreje a bojovat proti agresivním silám cizího imperialismu a proti vlastizrádcům, reakčním byrokratům, prodejným politickým čachrářům a podvodníkům, kteří se s nimi paktují a překáží sjednocení.

Jak by bylo možno usilovat o semknutost národa a dosáhnout sjednocení vlasti bez boje proti lidem, kteří absolutně odmítají jakékoli kontakty či styky mezi severem a jihem, natož aby chtěli sjednocení.

Jiná věc by ovšem byla, kdyby alespoň teď projevili lítost nad svými chybami a dali se cestou boje za odchod amerických vojsk a za samostatné sjednocení naší země.

S lidmi, kteří hájí zájmy národa a přejí si sjednocení vlasti, jsme kdykoli připraveni si podat ruku a společně jít kupředu bez ohledu na rozdílné politické smýšlení a ideologii, bez ohledu na jejich minulost.

Jestliže se všechny vlastenecké síly severní i jižní Koreje spojí v jedno, pak snadno dokážeme otevřít cestu kontaktů a jednání mezi severem a jihem, dokážeme navázat vzájemnou spolupráci a styky a můžeme dosáhnout stažení amerických vojsk a sjednocení vlasti.

Bez semknutosti a boje nelze ani vyhnat americká agresivní vojska, ani dosáhnout sjednocení vlasti.

Jde o to, aby se dělníci, rolníci, studentská mládež, inteligence, vojáci, obchodníci a podnikatelé, zkrátka všechny třídy a vrstvy jihokorejského lidu pevně semkly a ještě rozhodněji rozvinuly vlastenecký boj za samostatné mírové sjednocení naší země a proti americkým imperialistům a jejich nohsledům.

Nesmíme absolutně připustit v žádné formě vměšování do vnitřních záležitostí našeho národa, musíme se důsledně stavět proti číkoli „ochraně“ nebo „dohledu“ a svými vlastními rukama utvářet náš osud.

Až uskutečníme sjednocení naší vlasti podle zásady národního sebeurčení a až celý národ bude semknut bojovat, dokážeme upevňovat mohutnost naší země a budovat bohatý a mocný suverénní a nezávislý stát bez nějakých „zárúk“ cizích sil.

Díky celonárodnímu boji všeho korejského lidu bude naše země bezpochyby nakonec sjednocená.

Nakonec si dovoluji vyjádřit očekávání, že budete aktivně usilovat o uspořádání samostatného sjednocení naší vlasti.